

Что происходит  
в духовном  
мире?



## ЧТО ВЫ ДУМАЕТЕ?

Вы когда-нибудь задумывались о том, что происходит на небесах?

Мы можем узнать об этом от Иисуса Христа, потому что он сказал:  
**«Вы из нижних пределов, я из вышних»** (Иоанна 8:23).

Из этой брошюры вы узнаете, что Иисус Христос и его Отец рассказали нам о небесах.

## Что происходит в духовном мире?

Что люди думают о духовном мире 3

Видения о тех, кто живет на небесах 4

---

### ЧИТАЙТЕ ТАКЖЕ

Чему нас учат небесные птицы 8

Лефевр д'Этапль. Он хотел, чтобы простые люди знали Слово Бога 10

Биография

Держусь за библейскую истину, не имея рук 13

Что говорит Библия? 16

Желаете ли вы получить больше информации или хотите, чтобы с вами проводилось бесплатное домашнее изучение Библии?

Напишите по одному из указанных ниже адресов

БЕЛАРУСЬ: Религиозное объединение Свидетелей Иеговы в Республике Беларусь, 220030, Минск, а/я 9;  
РОССИЯ: Свидетелям Иеговы, а/я 182, Санкт-Петербург, 190000

---

© 2016  
WATCH TOWER BIBLE AND TRACT SOCIETY  
OF PENNSYLVANIA  
Что происходит в духовном мире?

© Druck und Verlag:  
Wachturm Bibel- und Traktat-Gesellschaft,  
Selters/Ts.

Издание: июль 2016 года

**Бесплатно. Это издание — часть всемирной библейской просветительской деятельности, которая проводится христианскими Свидетелями Иеговы и поддерживается добровольными пожертвованиями**

Если не указано иначе, библейские цитаты взяты из «Священного Писания — Перевода нового мира»

*Enlightening Visions of the Spirit Realm*  
Russian (bp176-U)

Made in Germany Сделано в Германии

# ЧТО ЛЮДИ ДУМАЮТ О ДУХОВНОМ МИРЕ

Думали ли вы о том, что происходит в духовном мире, и о тех, кто там живет? Оказывается, эта тема волнует людей уже не одну тысячу лет. Некоторые верят, что в духовном мире обитают духи предков и что их нужно почитать. Другим воображение рисует место блаженства, в котором живут ангелы и в которое попадают хорошие люди после смерти; это место называют небесами. А кто-то считает, что духовный мир населен сотнями миллионов богов.

Есть и те, кто утверждает, что мы ничего не можем знать о духовном мире, поскольку оттуда к нам никто не приходил. Но такие рассуждения неверны. Иисус Христос до прихода на землю жил на небе, в духовном мире. Он предельно ясно сказал об этом религиозным руководителям в первом веке: «Я сошел с неба не для того, чтобы исполнять свою волю, но чтобы исполнять волю пославшего меня». Поэтому слова Иисуса «в доме моего Отца много жилищ», адресованные апостолам, можно считать информацией из первых уст (Иоанна 6:38; 14:2).

Отец Иисуса — Бог, имя которого Иегова (Псалом 83:18). Его «дом» находится на небесах. Поэтому никто не может описать невиди-

мый духовный мир лучше, чем Бог Иегова и Иисус Христос. Они многое открыли о том, что происходит на небесах, через впечатляющие видения, которые они давали богообязненным людям.

В следующей статье обсуждаются библейские стихи, в которых описаны некоторые из этих видений. Читая об этих видениях, помните, что духовный мир *не* материален, то есть там ничего нельзя потрогать или увидеть. Поэтому, вместо того чтобы использовать объяснения, понятные только духовным созданиям, Бог дал людям видения, показав происходящее в духовном мире с помощью знакомых людям визуальных образов. Благодаря этим видениям вы узнаете, кто живет в духовном мире.

# ВИДЕНИЯ О ТЕХ, КТО ЖИВЕТ НА НЕБЕСАХ

Библия содержит ряд поразительных видений, которые позволяют проникнуть взором в духовный мир. Давайте внимательно с ними ознакомимся. Хотя не все в видениях следует понимать буквально, они помогают нам получить представление о тех, кто живет в духовном мире, и о том, как они могут влиять на нас.

## ИЕГОВА – ВСЕВЫШНИЙ

**«На небе стоит престол, а на престоле кто-то сидит. Сидящий видом подобен камню яшме и драгоценному красному камню, а вокруг престола — радуга, по виду подобная изумруду» (Откровение 4:2, 3).**

**«Вокруг него было сияние. Подобно тому как выглядит радуга в облаках в день проливного дождя, так выглядело окружавшее его сияние. Это было некое подобие славы Иеговы» (Иезекииль 1:27, 28).**

В этих видениях, которые получили апостол Иоанн и пророк Иезекииль, показано великолепие Всевышнего Бога Иеговы. И все это передано с помощью понятных людям визуальных образов: сверкающих драгоценных камней, радуги и величественного престола. Из них видно, что там, где Иегова, там захватывающая дух красота и спокойствие.

Эти описания согласуются со словами псалмопевца: «Иегова велик и достоин великой хвалы. Он внушает страх больше всех других

богов. Все боги народов — боги бесполезные, а Иегова сотворил небеса. Перед ним — величие и великолепие, в его святилище — сила и красота» (Псалом 96:4—6).

Хотя Иегова занимает такое высокое положение, он призывает нас обращаться к нему в молитве и заверяет, что обязательно выслушает (Псалом 65:2). Бог так сильно любит нас и так дорожит нами, что апостол Иоанн написал: «Бог есть любовь» (1 Иоанна 4:8).

## ИИСУС – ПО ПРАВУЮ РУКУ ОТ БОГА

**«[Степан, который был христианином] исполненный святого духа, посмотрел на небо и увидел славу Божью и Иисуса, стоящего по правую руку от Бога, и сказал: „Вот, я вижу, что небеса открыты и Сын человеческий стоит по правую руку от Бога“» (Деяния 7:55, 56).**

Незадолго до того как Степан получил это видение, Иисуса Христа предали смерти те самые люди, к которым обращался Степан,— иудейские религиозные руководители. Видение



свидетельствует о том, что Иисус жив: он был воскрешен и прославлен. Вот что об этом написал апостол Павел: «[Иегова] воскресил Христа из мертвых и посадил его по правую руку от себя в небесных пределах, превыше всякого правительства, власти, силы, господства и всякого имени не только в этой системе веющей, но и в грядущей» (Эфесянам 1:20, 21).

Из Библии видно не только то, что Иисус занимает высокое положение, но и то, что он, подобно Иегове, очень любит людей. Когда Иисус был на земле, он исцелял больных и воскрешал мертвых. Его жертвенная смерть была проявлением любви к Богу и к людям (Эфесянам 2:4, 5). Сейчас Иисус находится по правую руку от Бога, и очень скоро он воспользуется своей властью на благо богобоязненных людей.

### АНГЕЛЫ СЛУЖАТ БОГОУ

«Я [пророк Даниил] смотрел дальше, пока не были поставлены престолы и не воссели Древний Днями [Иегова]. [...] Тысяча

**тысяч служили ему, и сто миллионов стояли перед ним» (Даниил 7:9, 10).**

В этом видении перед взором Даниила предстал не один ангел, а целое множество. Какое же это впечатляющее зрелище! Ангелы — это духовные создания, обладающие огромной силой и высоким интеллектом. Среди них есть серафимы и херувимы. В Библии ангелы упоминаются около 300 раз.

Вопреки распространенному мнению, ангелы — это не люди, которые когда-то жили на земле. Бог создал ангелов задолго до сотворения людей. Когда Иегова образовывал землю, ангелы наблюдали за этим и «восклицали от радости» (Иов 38:4—7).

Служение верных Богу ангелов включает в себя участие в самом важном деле, которое совершается сегодня на земле,— в деле провозглашения благой вести о Царстве Бога (Матфея 24:14). Вот какое видение о деятельности ангелов получил апостол Иоанн: «Я увидел другого ангела, летящего в поднебесье, у которого была вечная благая весть, чтобы возвещать

радость живущим на земле, всякой нации, племени, языку и народу» (Откровение 14:6). Хотя ангелы сегодня не говорят с людьми, как это было в прошлом, они направляют проповедников благой вести к искренним людям.

### САТАНА ОБМАНЫВАЕТ МИЛЛИОНЫ

**«На небе разразилась война: Михаил [Иисус Христос] и его ангелы сражались с драконом и дракон и его ангелы сражались с ними. Но дракон не смог победить, и не нашлось уже для них места на небе. Так великий дракон, древний змей, называемый Дьяволом и Сатаной, вводящий в заблуждение всю обитаемую землю, был сброшен на землю, и вместе с ним были сброшены его ангелы» (Откровение 12:7—9).**

На небе не всегда была мирная обстановка. В самом начале человеческой истории один ангел, жаждавший власти, поднял мятеж против Иеговы. Он стал Сатаной, что означает «противник». Позднее к нему присоединились некоторые ангелы. Они известны как демоны. Исполненные злобы, демоны активно выступают против Бога. Им удалось склонить большинство людей к тому, чтобы поступать вопреки нравственным нормам Иеговы.

Сатана и демоны крайне развращенные и жестокие существа. Они враги человечества и главные виновники страданий людей. Однажды Сатана уничтожил домашний скот и убил слуг Иова, который был предан Богу. Затем он вызвал «сильный ветер», разрушивший дом, в котором находились десять детей Иова. Все они погибли. После этого Сатана «поразил Иова болезненными нарывами от ступней до самого темени» (Иов 1:7—19; 2:7).

Но скоро Сатана будет уничтожен. Этот злой ангел был сброшен в пределы земли, и «он знает, что у него остается мало времени» (Откровение 12:12). Сатана обречен, и это, несомненно, хорошая новость!

### ТЕ, КТО ПРИШЕЛ С ЗЕМЛИ

**«Ты [Иисус]... купил для Бога людей из всякого племени, языка, народа и нации, и сделал их царством и священниками нашего Бога, и они будут царствовать над землей» (Откровение 5:9, 10).**

Иисус — не единственный, кто жил на земле и воскрес, чтобы жить на небе. Вот что он сказал своим верным апостолам: «Я иду приготовить вам место. ...И возьму вас к себе, чтобы и вы были там, где я» (Иоанна 14:2, 3).

### ВАМ НЕ НУЖНО БОЯТЬСЯ ДЕМОНОВ

Миллионы людей находятся в плена суеверий и панически боятся злых духов. Они пытаются защитить себя с помощью заклинаний, оберегов, талисманов и различных снадобий. Но вам не нужно прибегать к этим средствам. Вот какое заверение содержится в Библии: «Глаза Иеговы осматривают всю землю, чтобы он мог проявить свою силу на благо тех, чье сердце полностью с ним» (2 Летопись

16:9). Истинный Бог, Иегова, намного сильнее Сатаны, и он защитит вас, если вы доверяете ему.

Чтобы получить защиту Иеговы, вам нужно узнать, что ему нравится, и поступать соответственно. Например, в первом веке христиане из города Эфес собрали все свои книги по магии и сожгли их (Деяния 19:19, 20). Подобным образом, чтобы иметь Божью защиту, вам нужно

избавиться от амулетов, фетишей, книг по магии, «защитных» нитей на запястье и других вещей, связанных с демонизмом.

В Библии сказано: «Покоритесь Богу, но противостоянте Дьяволу, и он убежит от вас» (Иакова 4:7). Если вы покоритесь Богу, то есть будете слушаться его и служить ему, вы можете быть уверены, что Сатана и демоны не смогут причинить вам вреда.



Те, кто идут на небо, идут туда для определенной цели. Вместе с Иисусом они войдут в небесное правительство, или Царство, которое в скором будущем будет править всей землей и изменит жизнь людей к лучшему. Именно об этом Царстве Иисус учил молиться своих учеников, как видно из его образцовой молитвы: «Наш Отец на небесах, пусть святится твое имя. Пусть придет твое царство. Пусть твоя воля будет и на земле, как на небе» (Матфея 6:9, 10).

### ЧТО БУДУТ ДЕЛАТЬ ТЕ, КТО ПОЙДУТ НА НЕБО

«Я [апостол Иоанн] услышал, как громкий голос от престола сказал: „Вот, шатер Бога — с людьми... [...] Тогда он отрет всякую слезу с их глаз, и смерти уже не будет, ни скорби, ни вопля, ни боли уже не будет. Прежнее прошло“» (Откровение 21:3, 4).

Это пророческое видение указывает на время, когда Божье Царство, состоящее из Иисуса и тех, кто воскрес к небесной жизни, положит конец правлению Сатаны и сделает землю раем. Все то, что приносило человечеству столько боли и страданий, исчезнет навсегда. Даже со смертью будет навсегда покончено.

А что будет с миллиардами тех, кто умер и не воскрес к жизни на небе? Они будут воскрешены на земле, чтобы жить вечно в раю (Луки 23:43). ■

---

Эти видения убеждают нас в том, что Бог Иегова и его Сын, Иисус Христос, а также верные ангелы и те, кто были куплены от земли, очень любят нас и заинтересованы в нашем благополучии. Чтобы больше узнать о тех, кто живет в духовном мире, обратитесь к Свидетелям Иеговы.

# Чему нас учат небесные птицы



«Прошу тебя, спроси... у небесных птиц, и они расскажут тебе.  
Кто из них не знает, что это сделала рука Иеговы»  
(Иов 12:7, 9).

Аист

БОЛЕЕ 3 000 лет назад богобоязненный человек по имени Иов осознал, что птицы могут многое рассказать о Творце. Но интересно, что, наблюдая за их повадками, можно также подобрать подходящие метафоры и сравнения. Упомянутые в Библии птицы могут научить нас тому, как избежать многих ошибок и укрепить свои отношения с Богом. Рассмотрим несколько примеров.

## ГДЕ ГНЕЗДО ЛАСТОЧКИ

Ласточки были хорошо знакомы жителям Иерусалима. Они обычно строили свои гнезда под карнизами домов. Гнезда ласточек можно было найти в храме Соломона. Ласточки жили на территории храма, вероятно, потому, что здесь было безопасно растить птенцов.

Сочинитель 84-го Псалма видел такие гнезда на территории храма. Этот псалмопевец был одним из сыновей Корея и служил в храме раз в полгода в течение одной недели. Как же он хотел быть как те ласточки, которые постоянно могли жить в доме Иеговы! Он воскликнул: «Как прекрасен твой великий шатер, о Иегова воинств! Моя душа жаждет во дворы Иеговы, она истомилась по ним. [...] Даже птичка находит дом и ласточка — гнездо, где кладет своих птенцов, у твоего великого жертвенника, о Иегова воинств, мой Царь и мой Бог!» (Псалом 84:1—3). Есть ли у нас и наших детей подобное

желание? Благодарны ли мы за возможность регулярно собираться с народом Бога на христианских встречах? (Псалом 26:8, 12).

## АИСТ ЗНАЕТ СВОЕ ВРЕМЯ

«Аист в небесах — и тот знает назначеннное ему время», — написал пророк Иеремия. Ему, несомненно, было известно, что аисты, мигрируя, пролетали над Обетованной землей. Весной более 300 000 белых аистов мигрируют из Африки в Европу, держа путь через Иорданскую долину. Их внутренние часы напоминают им о том, что пора возвращаться на места летних гнездовий. Как и все перелетные птицы, аисты «соблюдают время своего прилета» (Иеремия 8:7).

«Самое удивительное, что в основе миграции лежат инстинкты», — говорится в одной энциклопедии (*Collins Atlas of Bird Migration*). Бог Иегова наделил перелетных птиц инстинктами, благодаря которым они могут распознавать время отлета. Человеку же он дал способность размышлять и делать выводы (Луки 12:54—56). Людям доступно знание о Боге, помогающее понять значение событий в тот период истории, в который они живут. Израильянне в дни Иеремии не распознали особенности своего времени. Бог объяснил, почему это произошло: «Они отвергли слово Иеговы — в чем же их мудрость?» (Иеремия 8:9).



Орел



Ласточка



Курица  
с цыплятами

орел пользуется восходящими потоками воздуха. Найдя такой поток, он расправляет крылья и кружит в пределах этого потока, поднимаясь все выше и выше. Когда орел подолгу парит в воздухе и преодолевает большие расстояния, он не полагается на собственные силы. Подобным образом те, кто надеется на Иегову, могут расчитывать, что он даст им «силу, превышающую обычную» (2 Коринфянам 4:7, 8).

#### «КУРИЦА СОБИРАЕТ ПОД КРЫЛЬЯ СВОИХ ЦЫПЛЯТ»

Незадолго до своей смерти Иисус Христос сказал об иудейской столице: «Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями посланных к нему... Сколько раз я хотел собрать твоих детей, как курица собирает под крылья своих цыплят! Но вы не захотели» (Матфея 23:37).

Один из самых сильных инстинктов у птиц — желание защитить своих птенцов. Птицы, которые устраивают свои гнезда на земле, например курицы, должны быть очень бдительными. Если курица замечает кружашего в небе ястреба, она начинает громко кудахтать, и цыплята быстро бегут к ней, чтобы спрятаться под ее крыльями. Там же они могут найти укрытие в жаркий день или во время дождя. Подобным образом Иисус хотел дать жителям Иерусалима духовное укрытие и защиту. Сегодня Иисус призывает нас прийти к нему и получить освежение, переложив на него груз своих повседневных забот и беспокойств (Матфея 11:28, 29).

Как видно, мы можем многому научиться у небесных птиц. В следующий раз, когда вы будете наблюдать за птицами, попробуйте вспомнить связанные с ними библейские метафоры. Пусть ласточки напоминают вам о том, как важно ценить место поклонения Иегове. Возлагайте все свои надежды на Бога, что позволит вам парить как орел. Придите к Иисусу за духовной истиной, которая защитит вас, как курица-наседка защищает своих цыплят. И пусть аист напоминает вам о том, как важно бодрствовать и понимать значение происходящих в мире событий. ■

Сегодня у нас есть множество доказательств того, что мы живем в период истории, который в Библии назван «последними днями» (2 Тимофею 3:1—5). Распознаёте ли вы, подобно аисту, свое время?

#### ГЛАЗА ОРЛА УСТРЕМЛЕНЫ ВДАЛЬ

Орел упоминается в Библии много раз. Силуэт этой парящей в небе птицы был хорошо знаком жителям Обетованной земли. Орел устраивает свое гнездо высоко в горах, оттуда он «высматривает пищу, его глаза устремлены вдаль» (Иов 39:27—29). У этих птиц такое острое зрение, что они могут увидеть в траве кролика с высоты километра.

Подобно орлу, глаза которого «устремлены вдаль», Бог Иегова может смотреть далеко — в будущее. Вот что он сказал о себе: «Я рассказываю с самого начала о том, что будет в конце, и с древних времен — о том, что еще не сделано» (Исаия 46:10). Если мы прислушиваемся к словам Иеговы, его несравненная мудрость и способность предвидеть будущее уберегут нас от многих ошибок (Исаия 48:17, 18).

В Библии с орлами также сравниваются те, кто надеется на Иегову. В ней говорится: «[Они] вновь обретут силы. Они поднимутся ввысь, как на орлиных крыльях» (Исаия 40:31). В полете



# Лефевр д'Этапль

## ОН ХОТЕЛ, ЧТОБЫ ПРОСТЫЕ ЛЮДИ ЗНАЛИ СЛОВО БОГА

В ОДНО воскресное утро жители Монпелье, небольшого городка под Парижем, собирались на церковную проповедь. Они не могли поверить своим ушам: Евангелие звучало на их родном языке — не на латинском, а именно на французском! Случилось это где-то в начале 1520-х годов.

Переводчик Библии и виновник этого события, Жак Лефевр д'Этапль (Фабер Стапуленсис), позднее писал своему другу: «Ты даже не можешь себе представить, с какой пылкостью Бог побуждает умы простых [людей] в некоторых местностях принять свое Слово».

В то время католическая церковь и парижские богословы всячески сопротивлялись тому, чтобы Библию переводили на язык простых людей. Так что же побудило Лефевра перевести Библию на французский? И как ему удалось помочь простым людям понимать Божье Слово?

### В ПОИСКАХ ИСТИННОГО СМЫСЛА СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ

До того как стать переводчиком Библии, Лефевр всецело посвящал себя работе по восстановлению первоначального значения классических трудов по философии и теологии. Он заметил, что с течением времени в древние труды часто вкрадывались ошибки, из-за чего их смысл исказился. Чтобы понять истинное значение этих трудов, он стал внимательно изучать официальный перевод Библии, который использовала католическая церковь — латинскую Вульгату.

В ходе своих кропотливых исследований он пришел к выводу, что «изучение божественной истины — единственное, что приносит... высочайшее счастье». Поэтому Лефевр перестал изучать философию и посвятил все свое время и силы работе над переводом Библии.

В 1509 году Лефевр издал Пятичастную псалтырь — сравнительный анализ пяти латинских переводов Псалмов\*, — в которую также входила его собственная редакция Вульгаты. В отличие от теологов своего времени, он старался передать истинный смысл библейских стихов. Его метод толкования Писания оказал огромное влияние на других богословов и реформаторов. (Смотрите рамку «Как Лефевр повлиял на Мартина Лютера».)

Будучи католиком, Лефевр был убежден, что обновление Церкви станет возможным, только если дать простому народу правильное представление о Библии. Но как простые люди могли понять Писание, когда большинство священных текстов были на латинском языке?

### ПЕРЕВОД БИБЛИИ, ДОСТУПНЫЙ ДЛЯ ВСЕХ

Движимый огромной любовью к Слову Бога, Лефевр решил сделать Священное Писание доступным для большего числа людей. С этой целью в июне 1523 года он издал двухтомный французский перевод Евангелий карманного

\* Пятичастная псалтырь включала в себя пять латинских версий Псалмов (в отдельных колонках), а также таблицу титулов Бога. В таблице встречается и тетраграмматон — четыре еврейские буквы, составляющие имя Бога.

формата. Издание малого формата стоило вдвое дешевле обычного, поэтому эту Библию могли приобрести люди со скромным достатком.

Отклик не замедлил себя ждать. Как мужчины, так и женщины настолько жаждали прочитать слова Иисуса на родном языке, что первые 1 200 экземпляров были раскуплены всего лишь за несколько месяцев.

### ВОПРЕКИ ПРОТИВОДЕЙСТВИЮ

В предисловии к Евангелиям Лефевр объяснил, что он перевел их на французский язык, чтобы «простые прихожане» могли «столь же хорошо знать евангельскую истину, как те, кто читает ее на латинском». Но почему этот человек так хотел донести до простых людей библейские учения?

PSALT. VET.		PSALT. CONCIL.	
	Hac subiecta figura 13 suprposita nomina de hebraica patient, et quomodo latine et grecis, vulgo exponi solantur.		234
1	אֵל EL	Fortis	Ιεχυστός
2	אֱלֹהִים ELOHIM	Deus	θεός
3	אֱלֹהֶה ELOHE	Deus	θεός
4	אֱלֹהָות SEBAOTH	Exercitus	Δυνάμεωρ
5	אֵלִיון ELION	Excellens	ὑψηλός
6	אֱלֹהִים כָּבָרְאָתָה EIEHASERIEH	Sum quifia	ἴκανος
7	אֱלֹהִים אֲשֶׁרְאֵה ASEREIEN	Qui est	ὅτι
8	אֱלֹהִים אֱדוֹנָי ADONAI	Dominus	κύριος
9	אֱלֹהִים תְּהָוָה IA	Dominus	κύριος
10	אֱלֹהִים טָהָרָה TEHVAH	Dominus	κύριος
11	אֱלֹהִים סָדָה SADAI	Oportens	παρολόγων
12	אֱלֹהִים אֱלֹהָה ELOHA	Deus	θεός
13	אֱלֹהִים סְרָר SVR	Deus	θεός
	אֱלֹהִים אַבִּיר ABIR	Deus	θεός

**Hec pro presin dicitur: Non ad literam labor nostrar conseruentur,**  
1 Latus vir qui nō abiit a cibis Iiprū/  
B & in via peccatorū non fletit/  
& in cathedra peccatorū non fletit.  
2 Sed in lege DOMINI volumen eius;  
& in lege eius meditabitur die ac nocte.

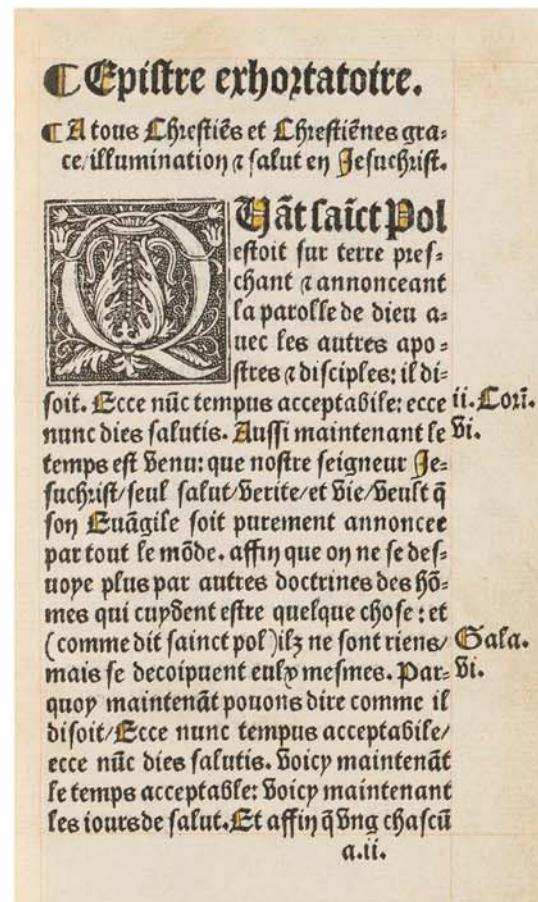
**B** Eius vir qui nō abiit a cibis Iiprū/  
& in via peccatorū non fletit/  
& in cathedra peccatorū non fletit.  
Sed in lege DOMINI volumen eius;  
& in lege eius meditabitur die ac nocte.

▲ Таблица с титулами Бога из Пятичастной псалтыри 1513 года издания

В предисловии к Евангелиям Лефевр выразил желание сделать Библию доступной для всех людей на их родном языке ►

Лефевр прекрасно знал, какое разлагающее влияние оказали на католическую церковь человеческие учения и философия (Марка 7:7; Колоссянам 2:8). И он был убежден, что настало время «проводглашать по всему миру чистое Евангелие, чтобы люди больше не были введены в заблуждение человеческими доктринами».

Кроме того, Лефевр желал опровергнуть ложные утверждения тех, кто выступал против перевода Библии на французский язык. Он обличил их лицемерие, сказав: «Как они собираются



© Bibliothèque nationale de France, Paris

учить [людей] соблюдать все, что заповедал Иисус Христос, если они не желают, чтобы простой народ видел и читал Божье Евангелие на родном языке?» (Римлянам 10:14).

Неудивительно, что теологи Парижского университета (Сорбонны) попытались заставить Лефевра замолчать. В августе 1523 года они выступили против того, чтобы Библию и комментарии к ней переводили на язык простого народа, посчитав это «пагубным для Церкви». Если бы не вмешательство французского короля Франциска I, Лефевра объявили бы еретиком.

### «БЕЗМОЛВНЫЙ» ПЕРЕВОДЧИК ЗАВЕРШАЕТ СВОЙ ТРУД

Несмотря на ожесточенные споры, которые велись вокруг трудов Лефевра, этот ученый не прекратил работу над переводом Библии. В 1524 году, завершив перевод Греческих Писаний (Нового Завета), он выпустил книгу Псалмов на французском языке, чтобы верующие могли молиться «с большей преданностью и проникновенностью».

Но теологи из Сорбонны времени не теряли. Они решили с особым пристрастием рассмотреть труды Лефевра. Вскоре они добились того, что его перевод Греческих Писаний был публично сожжен, и объявили некоторые его труды «потворством ереси Лютера». Когда теологи призвали Лефевра защитить свои взгляды, он предпочел хранить молчание и перебрался в

Страсбург. Там он в спокойной обстановке продолжил работу над переводом Библии. Хотя некоторые обвиняли Лефевра в малодушии, сам он считал, что это был наилучший ответ тем, кто не ценил драгоценные жемчужины библейской истины (Матфея 7:6).

Приблизительно год спустя король Франциск I назначил Лефевра учителем своего четырехлетнего сына Карла. Благодаря такому положению у Лефевра было достаточно времени, чтобы завершить перевод Библии. В 1530 году его перевод полной Библии был напечатан за пределами Франции, в Антверпене, при поддержке императора Карла V\*.

### НАДЕЖДЫ И РАЗОЧАРОВАНИЯ

Всю свою жизнь Лефевр лелеял надежду, что церковь откажется от человеческих традиций и возвратится к чистому знанию из Священного Писания. Он был твердо убежден, что «право и даже обязанность каждого христианина — читать и познавать Библию». Вот почему он приложил столько усилий, чтобы Библия стала доступной для всех. Хотя его желание в отношении церкви так и не сбылось, наследие, которое он оставил, помогло простым людям познакомиться со Словом Бога. ■

\* Пять лет спустя, в 1535 году, французский переводчик Оливетан издал свой собственный перевод Библии, выполненный с языков оригинала. При переводе Греческих Писаний он часто обращался к трудам Лефевра.



### Как Лефевр повлиял на Мартина Лютера

Мартин Лютер был простым монахом, когда начал изучать труды Лефевра. Молодой Лютер заметил, что Лефевр, в отличие от теологов того времени, объясняет библейские стихи просто и ясно, не прибегая к туманным аллегориям. Метод толкования Библии, которым пользовался Ле-

февр, оказал сильное влияние на Лютера, а также на переводчика Библии Уильяма Тинделла и реформатора Жана Кальвина. Хотя Лефевр вплоть до своей смерти оставался католиком, его труды стали важной вехой в истории перевода Библии и подготовили путь для Реформации.

# Держусь за библейскую истину, не имея рук

РАССКАЗАЛ БЕРНХАРД МЕРТЕН

Когда чувствуешь, что вот-вот упадешь, хочется за что-то схватиться. Я же не могу этого сделать, потому что у меня нет рук. Мне было семь лет, когда мне ампутировали руки, чтобы спасти мою жизнь.

Я родился в 1960 году. Моей маме тогда было 17 лет. Отец бросил ее еще до моего рождения. Мы с мамой жили у ее родителей в Бурге, небольшом городе в бывшей ГДР, которую также называли Восточной Германией. Многие люди тогда были атеистами, и наша семья придерживалась таких же взглядов. Бог для нас ничего не значил.

Мне нравилось проводить время с дедушкой. Он поручал мне разные задания, например залезть на дерево и спилить ветки. Для меня это было настоящим приключением. Детство было счастливым и беззаботным.

## ТРАГЕДИЯ, ИЗМЕНИВШАЯ МОЮ ЖИЗНЬ

В семь лет со мной случилось нечто ужасное. Я тогда учился во втором классе. Однажды по дороге домой я залез на электрический столб. На высоте восьми метров меня поразил сильный электрический разряд, и я потерял сознание. Очнувшись в больнице, я не почувствовал рук. Ожоги и раны были настолько сильными, что обе руки пришлось ампутировать по самые плечи, чтобы избежать заражения крови. Для моей мамы и дедушки с бабушкой это стало

настоящей трагедией! Но в том возрасте я еще до конца не осознавал, как потеря рук отразится на моей дальнейшей жизни.

После больницы я вернулся в свою школу. Дети стали издеваться надо мной, они толкали меня и кидались в меня чем попало, потому что видели, что я не мог защитить себя. Их жестокость и насмешки сильно меня ранили. В конце концов я перешел в школу-интернат для инвалидов в Биркенвердере. Поскольку школа была далеко от дома, мама и дедушка с бабушкой не могли себе позволить меня навещать. Мы виделись только во время каникул. Следующие 10 лет моей жизни прошли без них.

## УЧУСЬ ЖИТЬ БЕЗ РУК

Я научился выполнять многие действия с помощью ног. Можете себе представить, каково это — есть вилкой или ложкой, держа их пальцами ног? Но я все же овладел этим «искусством». Я также научился чистить зубы и расчесывать волосы с помощью ног. Я даже стал жестикулировать ногами во время разговора. Мои ноги стали мне как руки.





Мне приносит огромную радость возможность делиться благой вестью с другими

В подростковом возрасте я увлекся научной фантастикой. Иногда я представлял, что у меня высокотехнологичные руки-протезы, которыми я могу делать все что угодно. В 14 лет я начал курить. Это придавало мне уверенности в себе, и я мог почувствовать, что ничем не отличаюсь от других. Я словно говорил: «Видите, я тоже так могу. Если человек курит, значит, он взрослый, неважно, есть у него руки или нет».

Я старался не сидеть без дела и занялся общественной деятельностью. Я вступил в «Союз свободной немецкой молодежи», социалистическую организацию, спонсируемую государством, и получил должность секретаря местной ячейки, что считалось очень почетным. Я также записался в кружок по пению, выступал на поэтических вечерах и участвовал в спортивных соревнованиях для инвалидов. Пройдя обучение, я устроился на работу в одну компанию в нашем городе. Я стал все чаще носить протезы, потому что хотел быть полноценным человеком.

### ХВАТАЮСЬ ЗА БИБЛЕЙСКУЮ ИСТИНУ

Однажды, когда я ждал поезда, чтобы поехать на работу, ко мне подошел мужчина. Он сказал мне, что Бог может вернуть мне руки. Я опешил. Конечно, я хотел, чтобы у меня снова были руки, но это казалось абсурдным и невозможным! Я был атеистом и не верил в Бога. Поэтому мне захотелось поскорее отделаться от этого человека.

Спустя какое-то время сотрудница по работе пригласила меня в гости. За чашкой кофе ее родители заговорили о Боге — Боге Иегове. Тогда я впервые услышал, что у Бога есть имя (Псалом 83:18). Но я сказал сам себе: «Бога не существует, как бы там его ни называли. И я докажу этим людям, что они заблуждаются». Уверенный в своей правоте, я согласился обсуждать с ними Библию. К своему немалому удивлению, я не смог доказать им, что Бога нет.

Чем больше мы изучали библейские пророчества, тем менее убежденным атеистом я становился. Многие пророчества из Библии исполнились, хотя были записаны за сотни и даже тысячи лет. В одной из бесед мы сравнили условия в современном мире с пророчествами, записанными в 24-й главе Матфея, 21-й главе Луки и 3-й главе 2 Тимофею. Как совокупность симптомов помогает врачу поставить правильный диагноз, так и совокупность событий, упомянутых в этих пророчествах, помогла мне понять, что мы живем в период, который Библия называет «последними днями». Я был поражен. Эти пророчества исполнялись прямо на моих глазах.

Я все больше убеждался в том, что нашел истину. Я стал молиться Богу Иегове и бросил курить, хотя к тому времени курил уже больше 10 лет. Примерно после года изучения Библии, 27 апреля 1986 года, я стал Свидетелем Иеговы. Меня крестили в ванной, поскольку тогда

деятельность Свидетелей в Восточной Германии была запрещена.

## ПОМОГАЮ ДРУГИМ

Во время запрета мы встречались небольшими группами в частных домах и квартирах, и я знал лишь немногих совершающих. К своему немалому удивлению, я получил разрешение от властей ездить в Западную Германию. Там Свидетели пользовались свободой, и я впервые в жизни смог посетить библейский конгресс и увидеть тысячи братьев и сестер. Это был настоящий подарок!

После падения Берлинской стены запрет на деятельность Свидетелей был снят. Наконец мы могли свободно поклоняться нашему Богу Иегове. Я горел желанием больше проповедовать. Но я боялся разговаривать с незнакомыми людьми и чувствовал неуверенность, ведь большую часть своего детства я провел в школе для инвалидов. Но в 1992 году я попробовал в один из месяцев проповедовать 60 часов. У меня получилось, и моей радости не было предела. Поэтому я решил каждый месяц проповедовать по 60 часов и следовал такому графику около трех лет.

Я постоянно держу в памяти слова из Библии: «Слаб ли кто — не слаб ли и я?» (2 Коринфянам

С моей дорогой женой Эльке



11:29). У меня нет рук, но я могу говорить и думать. Поэтому я делаю все, что в моих силах, чтобы помогать другим. Я хорошо понимаю людей с ограниченными возможностями. Я знаю, каково это, когда очень хочешь что-то сделать, но не можешь. Я стараюсь морально поддерживать таких людей. Когда я помогаю другим, это приносит радость мне самому.

## ИЕГОВА — МОЙ ПОМОЩНИК

Конечно, иногда меня охватывает уныние. Мне просто хочется быть полноценным человеком. Многие повседневные дела я могу выполнять сам, но на них у меня уходит больше времени и сил, чем у других людей. Каждый день я повторяю себе свой девиз: «Все мне под силу благодаря тому, кто меня укрепляет» (Филиппийцам 4:13). И каждый день я чувствую помощь и поддержку Иеговы. Он никогда не оставляет меня, поэтому и я никогда не оставлю его.

Иегова подарил мне семью — то, чего мне так не хватало в детстве и юности. У меня чудесная жена, Эльке. Она очень добрый и чуткий человек. Кроме того, миллионы Свидетелей Иеговы стали моими духовными братьями и сестрами — всемирной семьей.

Меня также очень утешает обещание Иеговы воссоздать на земле рай. Он все сделает новым, и у меня снова будут руки (Откровение 21:5). Мне легче это себе представить, когда я размышляю о том, что делал Иисус Христос. Он моментально исцелял людей с тяжелымиувечьями, а однажды даже восстановил человеку отсеченное ухо (Матфея 12:13; Луки 22:50, 51). Обещания Иеговы и чудеса Иисуса убеждают меня в том, что скоро я стану полностью здоровым человеком.

Но самое большое счастье — знать Бога Иегову. Он стал мне отцом и другом, утешителем и помощником. Я разделяю чувства царя Давида, который писал: «Иегова — моя сила... [...] Я получил помощь, и мое сердце ликует» (Псалом 28:7). Я хочу помнить эту библейскую истину всю свою жизнь. И я держусь за нее, несмотря на то что у меня нет рук. ■



## На все ли молитвы отвечает Бог?

### КАКОГО ВЗГЛЯДА ПРИДЕРЖИВАЕТЕСЬ ВЫ?

- Бог отвечает на молитвы всех людей.
- Бог отвечает на молитвы некоторых людей.
- Бог никому не отвечает.

### ЧТО ГОВОРИТ БИБЛИЯ

«Иегова близок ко всем... призывающим его в истине» (Псалом 145:18).

### ЧТО ЕЩЕ МОЖНО УЗНАТЬ ИЗ БИБЛИИ

- Бог не слушает молитвы тех, кто не живет по его заповедям (Исаия 1:15). Но такие люди могут наладить с ним отношения, изменив свой образ жизни (Исаия 1:18).
- Чтобы Бог ответил на молитву, она должна соответствовать его требованиям, записанным в Библии (1 Иоанна 5:14).

## Нужно ли молиться в какой-то особой позе?

НЕКОТОРЫЕ СЧИТАЮТ, что молиться нужно опустившись на колени, склонив голову или сложив руки. А что думаете вы?

### ЧТО ГОВОРИТ БИБЛИЯ

Бог отвечал на молитвы людей независимо от того, в какой позе они молились: сидя, стоя, лежа или опустившись на колени (1 Летопись 17:16; 2 Летопись 30:27; Ездра 10:1; Деяния 9:40). Он не требует, чтобы мы молились ему в какой-то определенной позе.

### ЧТО ЕЩЕ МОЖНО УЗНАТЬ ИЗ БИБЛИИ

- Бог слушает смиренных людей (Псалом 138:6).
- Молиться можно на любом языке, вслух и даже про себя (2 Летопись 6:32, 33; Неемия 2:1–6).